عطاء ذي الجلال

في ترجمة

نظم قواعد الإعلال

للعبد الفقير الى رحمة ربه الغني
منشرف بن مسعود بن ارشاد الزمباني

طبع على نفقة :

مكتبة ومطبعة طه فوترا اسماراغ

اللهم صل وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين
الفقير إلى رحمة رب الكريم : عبيد الله أرشد

٣٠ شعبان ١٤٢٧
٢٣ ستمبر ٢٠٠٦

عطاء ذي الجلال

في ترجمة

نظم قواعد الإعلال

للعبد الفقير إلى رحمة ربه الغني
مشرف بن مسعود بن ارشاد الرباني

طبع على نفقة :

مكتبة ومطبعة طه فوترا اسماراغ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

الحمد للہ الذی بیدہ الخیر والشر وبقدرتہ وارادتہ المصحح والمغیر، والصلاۃ والسلام علی سیدنا ومولانا محمد افصح البشر وعلی آلہ وصحبہ ومن تبعھم الذین وصفوا بالخیار۔

أما بعد فیقول العبد الفقیر الی رحمۃ ربہ الغنی منشرف بن مسعود بن ارشاد الربانی ان نظم قواعد الاعلال من أحسن ماکتب فی فن الصرف خیارا واسھلہ حفظا وتکریر الصغر حجمہ وقلۃ نظمہ وطالما کنت افکر لہ ان اضع ترجمۃ مبینۃ معناہ خدمۃ للطلاب من ابناء جنسنا وان کنت لست اھلا لذالک المیدان الا ان حسن الظن الی الرب المنان ان یھدینی مھما ضللت ویرشدنی مھما اخطئت فجاءت بعون ملک الملوک الحکیم ھذہ الترجمۃ التی لا کالتراجم وسمیتھا بعطاء ذی الجلال فی ترجمۃ نظم قواعد الاعلال فان صححت فمن فضل ربی وان غلطت فمن سوء نفسی واللہ اسأل ان ینفع بھا وبأصلھا من تلقاھا بالقبول وان ینفعنی بھما ولأمثالی من المبتدئین انہ أجل المأمول وأکرم مسئول ؁

المترجم
منشرف بن مسعود بن ارشاد

(مقدمة)

الإعلال هو التغيير حرف العلة بحذف أو قلب

اتوي اعلال . اي اعلال ايكو ڠوواهي اڠ حرف علة . كلوان بوواڠ اتوا ڠوروفي

أو إسكان للتخفيف . قاله في الشافية وشرح الغزي .

اتوا ماتيني . كرنا ڠيڠڤيڠاكي .

ارتوسيفون : اڠكڠ كاواستنان اعلال اڠكيه فونيكا
ڠيواهي حروف علة (واو، ياء، الف) كانطي ديفول بوچال
اتوي ديفون كانتوس اتوي ديفون ڤجاهي . اڠكڠ مقصود
ايفون ڠيواهي فونيكا سوفادوس كلمة اڠكڠ ديفون
ايواهي كالاواهو دادوس اينطيڠ (كامفيل) ديفون
لفظاكن . ڠاتن ڠنديكان ايفون صاحب الشافية لن
صاحب شرح الغزي وونتن اڠ كتاب ايفون.

فرلو ديفون ماڠرتوسي بيليه كاڠكي نيندا اڠكن اعلال
فونيكا سمفون وونتن فينتن٢ قاعدة (فاطون) اڠكڠ
ترتنتو اڠكڠ ديفون سبتاكن وونتن اڠ كتاب٢ صرف.
ووندينى وونتن اڠ كتاب نظم قواعد الإعلال اڠكڠ

كَاوُوْ لَا تَرْجَمَهَاكَنْ فُوْنِيكَا نَامُوْڠْ دِيْفُوْنْ سَبَتَاكَنْ فِيْتُوْ-
لَاسْ قَاعِدَةْ . فِيْتُوْلَاسْ قَاعِدَةْ فُوْنِيكَا كَدَاهْ دِيْفُوْنْ
مَاغْرُ تُوْسِيْ دَيْنِيْڠْ سِيْنَتَنْ كَيْمَاوُوْنْ اِڠْكَڠْ ڤِيْنَاهُوْنِيْ عِلْمُ
صَرْفْ خُصُوْصْ اِيْفُوْنْ ، لَنْ بَاهَاسَا عَرَبْ عُمُوْمْ اِيْفُوْنْ .
وَاصَانَا تَرْجَمَةْ اِڠْكَڠْ فَرَاصَاجَا فُوْنِيكَا مُوْڮِي٢
مَنْفَعَتِيْ كَا دُوْسْ كِتَابْ اَصْلِيْ نِيْفُوْنْ دُنْيَا وَاُخْرَى . آمِيْنْ .

المترجم

قال المؤلف رحمه الله تعالى :

(اَلْقَاعِدَةُ الْاُوْلَى)

اِذَا حُرِّكَتْ يَاءٌ وَاوٌ بَعْدَ فَتْحَةٍ ۝ فَاقْلِبْهُمَا اَلْفًا سَرِي خَافَ طُوْلًا

طال . لن لفظ خاف لن لفظ تنكلانى دي حركتي افا ياء لن واو كلوان الف كيا او خانى لفظ سري . موحكاكا ننبيا سيراڠ كارونى ياء واو . فتحة . كڠ تنتف اڠدالم ساووسى حركة .

اَرْتُوْسْ اِيْفُوْنْ : بِيْلِيْهْ وُوْنْتَنْ وَاوْ اُتَوِيْ يَاءْ كَسَاڠْ
دُوْمَاوَاهْ سَابَعْدَ نِيْفُوْنْ حَرَكَةْ فَتْحَةْ . فُوْنِيكَا كَدَاهْ دِيْفُوْنْ
كَانْتُوْسْ مَاوِيْ أَلِفْ . مِثَالِيْفُوْنْ كَادُوْسْ اِڠْكَڠْ كَاسَبَاتْ

ووَنْتَنْ اِغْ بيت فُوْنِيْكَا : (١) سَرَى (٢) خَافَ (٣) طَالَ
وَمَا اَشْبَهَهَا .

دَيْنِيْ اِعْلاَلْ اِيفُوْنْ كَادُوْسْ ووَنْتَنْ اِغْ غَانْڤَاْفْ فُوْنِيْكَا :

(١) سَرَى اَصْلُهُ سَرَيَ عَلَى وَزْنِ فَعَلَ قُلِبَتِ الْيَاءُ اَلِفًا لِتَحَرُّكِهَا وَانْفِتَاحِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ سَرَى .

(٢) خَافَ اَصْلُهُ خَوَفَ عَلَى وَزْنِ فَعَلَ قُلِبَتِ الْوَاوُ اَلِفًا لِتَحَرُّكِهَا وَانْفِتَاحِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ خَافَ .

(٣) طَالَ اِعْلاَلْ اِيفُوْنْ كَادُوْسْ لَفَظْ خَافَ .

(اَلْقَاعِدَةُ الثَّانِيَةُ)

وَاِنْ جَائَتَا مِنْ بَعْدِ حَرْفٍ مُسَكَّنٍ فَبِالنَّقْلِ اِعْلاَلٌ لِضُعْفٍ وَكَمَلاَ

لن لمون تكا افا واولن ياء حالى تنتف سكنغ ساوروسى حرف صحيح كغ مات موغكا ايكو كلوان مينداه حركة اتوى اعلالى كرنا افس لن يا مفورناه ناطاسيوا .

اَرْتُوسْ اِيفُوْنْ : بِيلِيهْ ووَنْتَنْ وَاوُ اُتَوِيْ يَاءُ كَسَاغْ ڤُوْمَاوَاهْ سَاأُبَعْدَ نِيفُوْنْ حُرُوْفْ صَحِيْحْ اِغْكَغْ فَجَاهْ ، فُوْنِيْكَا حَرَكَة اِيفُوْنْ وَاوُ اُتَوِيْ يَاءُ كَدَاهْ دِيفُوْنْ فِيْنْدَاهْ ڤَاتَغْ حُرُوْفْ صَحِيْحْ اِغْكَغْ فَجَاهْ كَالاَوَاهُوْ . مِثَالِيفُوْنْ كَادُوْسْ لَفَظْ : (١) يَخَافُ (٢) يَبِيْعُ

وماأشبههما.

دينى إعلال إيفون كادوس وونتن اغ غاندڤ اف فونيكا :

(١) يخاف أصله يخوف على وزن يفعل نقلت حركة الواو إلى ما قبلها لضعفها على تحمل الحركة وقوته عليه فصار يخوف ثم قلبت الواو ألفا لتحركها في الأصل وانفتاح ما قبلها الآن فصار يخاف.

(٢) يبيع أصله يبيع على وزن يفعل نقلت حركة الياء إلى ما قبلها لضعفها على تحمل الحركة وقوته عليه فصار يبيع. والله اعلم.

(القاعدة الثالثة)

وإن بعد ألف زائد جاءتا مجا ورالطرف فاقلب همزة ثم رتلا

سيرا، لن لوون توجيبا اغدالم - سأ ووسى الف زائد. تكالا واو لن ياء. عالى ڤاڤڠ يعني حرف ڤيڠخير. موغكا غورو فانا سيراغ واو لن ياء. لوان همزة. كاري٢ بحارتيل

ارتوس ايفون : بيليه وونتن واو اتوي ياء كڠساغ دوماوه سأ بعد نيفون الف زائدة، موغكا واو اتوي ياء كالاو اهو اوكي دوماوه سأ ديريغ ايفون حرف اخير، فونيكا واو اتوي ياء

كداه دِيفون كانتوس ماوي همزة. مثاليفون كادوس لفظ:
(١) صائن (٢) بائع، وما اشبههما ۞

ووندينى اعلال ايفون كادوس اغ غانتيا ف فونيكا:
(١) صائن اصله صاون على وزن فاعل قلبت الواو همزة لوقوعها بعد ألف زائدة مجاورة للطرف فصار صائن.

(٢) بائع اصله بايع على وزن فاعل قلبت الياء همزة لوقوعها بعد ألف زائدة مجاورة للطرف فصار بائع.

(القاعدة الرابعة)

وان جائتا مضمومتين بآخر ۞ فللضمة احذف ثقالاً كي تعطلا

لن لمون تكاف واولن ياء، هالى ويناچا ضمة كاروفى. اناايغ اخيرى كلمة. موغكامراغ ضمة بوواغا ماسيرا. كرانا ابوت. دراڠوه غوسوغاكن سيرا.

ارتوس ايفون: بيليه وونتن واو اتوي ياء كاواهوس ضمة دوماواه وونتن اغ اخير ايفون كلمة، فونيكا حركة ضمة ايفون كداه ديفون بوچال للثقال (كرانا ابوت)، مثال ايفون كادوس لفظ: (١) يدعو (٢) يرضى، وما اشبههما ۞

وَوْنْدَنِيْ اِعْلَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوْسْ وَوُنْتَنْ اِڠْ غَانْدَاف فُوْنِيْكَا :

(١) يَدْعُوْ اَصْلُهُ يَدْعُوُ عَلَى وَزْنِ يَفْعُلُ حُذِفَتْ ضَمَّةُ الْوَاوِ اِسْتِثْقَالًا عَلَيْهَا فَصَارَ يَدْعُوْ.

(٢) يَرْضَى اَصْلُهُ يَرْضَيُ عَلَى وَزْنِ يَفْعَلُ حُذِفَتْ ضَمَّةُ الْيَاءِ اِسْتِثْقَالًا عَلَيْهَا فَصَارَ يَرْضَى.

(اَلْقَاعِدَةُ الْخَامِسَةُ)

اِذَا الْتَقَتَا اُوْلَاهُمَا سَاكِنَةٌ بِكَلِمَةٍ فَاقْلِبِ الْوَاوَ يَاءً وَادْغِمْ مُثَقَّلًا

تتكالاني تتموافا واو لن ياء. مالى اتوي كاويتاني كاروني واو ياء. ايكو ماتي. كڠ تتف انا اڠ كلمة سيجي. موڠكا غيجوراناطاسيرا! اڠ واو كلوان ياء. لن ادغاما سيرا! مالى غيجوتنا سيرا!

اَرْتُوْسْ اِيْفُوْنْ : بِيْلِيْهْ وُوْنْتَنْ وَاوُ تُوْوِيْنْ يَاءْ كُمَّفَالْ وُوْنْتَنْ اِڠْ كَلِمَةْ سَتُوْغِيْكَالْ ، مَوْڠْكَا حُرُوْفْ كَالِيْهْ كَالَاوَاهُوْ اِڠْكَڠْ اَوَّلْ فُجَاهْ ، فُوْنِيْكَا وَاوُ كَدَاهْ دِيْفُوْنْ كَانْتُوْسْ هَاوِيْ يَاءْ ، لَاجَڠْ يَاءْ اَوَّلْ دِيْفُوْنْ اِدْغَامَاكَنْ دَاتَڠْ يَاءْ اِڠْكَڠْ كَافِيْڠْ كَالِيْهْ .

مِثَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوْسْ لَفَظْ : (١) مَرْمِيٌّ (٢) مَيِّتٌ ، وَمَا اَشْبَهَهُمَا.

وَوْنْدَنِيْ اِعْلَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوْسْ اِڠْ غَانْدَاف فُوْنِيْكَا :

(١) مَرْمِيٌّ اَصْلُهُ مَرْمُوْيٌ عَلَى وَزْنِ مَفْعُوْلٌ قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً

لِاجْتِمَاعِهِمَا فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ وَسُبِقَتْ اِحْدَاهُمَا بِالسُّكُوْنِ فَصَارَ
مَرْمُوْيٌ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الْيَاءُ الْاُوْلَى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ فَصَارَ
مَرْمُيٌّ ثُمَّ قُلِبَتِ الضَّمَّةُ الَّتِيْ قَبْلَ الْيَاءِ كَسْرَةً لِسَلَامَةِ الْيَاءِ
بِهَا فَصَارَ مَرْمِيٌّ .

(٢) مَيِّتٌ اَصْلُهُ مَيْوِتٌ عَلَى وَزْنِ فَيْعِلٌ قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً
لِاجْتِمَاعِهِمَا فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ وَسُبِقَتْ اِحْدَاهُمَا بِالسُّكُوْنِ
فَصَارَ مَيْيِتٌ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الْيَاءُ الْاُوْلَى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ
فَصَارَ مَيِّتٌ .

(اَلْقَاعِدَةُ السَّادِسَةُ)

وَاِنْ قَبْلَ وَاوٍ رَابِعٍ لَيْسَ ضَمَّةً ۝ فَمَا فَوْقَهُ فَاقْلِبْهُ بِالْيَاءِ اَوَّلَا

لن لمون اعدام سادور ونمي واو . كيڠ توميبا كافيڠ فغانتي عرف . ايكو اورا رو فاضمة . موڠكا كاري ٢ براعكڠ ساڤدو كودي رابع . موڠكا غورو فانا سيراڠ واو . لموان ياء . اعدام كا ويتاني .

اَرْتُوسْ اِيفُوْنْ : بِيْلِيْه وُوْنْتَنْ وَاوُ دُمَاوَاهْ كَافِيڠْ
سَكَاوَانْ اِيفُوْنْ حُرُفْ اَتُوْيْ كَافِيڠْ ڮَاڠْسَالْ سَافَنِيڠْڮِيلْ، مُوْڠْكَا
حُرُفْ سَادَيْرِيڠْ اِيفُوْنْ وَاوُ بُوتَنْ دِيفُوْنْ حَرَكَتِيْ مَاوِيْ حَرَكَةْ
ضَمَّةْ ، فُوْنِيْكَا وَاوُ كَدَاهْ دِيفُوْنْ ڮَانْتُوسْ مَلُوِيْ يَاءْ . مِثَالْ

اِيفُوْن كَا دوَسْ لَفَظْ : (١) اَعْطَيْتُ (٢) اِغْكَغْ دُوْمَاوَاهْ كَافِيْغْ ڤَاغْسَالْ اِيفُوْن حُرُفْ كَا دوَسْ لَفَظْ : اِقْتَفَيْتُ .
اِغْكَغْ دُوْمَاوَاهْ كَافِيْغْ تَنَمْ اِيفُوْن حُرُفْ كَا دوَسْ لَفَظْ :
(٣) اِسْتَرْشَيْتُ ، وَمَا اَشْبَهَهَا .

دِيْنِيْ اِعْلَالْ اِيفُوْن كَا دوَسْ اِغْ غَانْڤَا فْ فُوْنِيْكَا :

(١) اَعْطَيْتُ اَصْلُهُ اَعْطَوْتُ عَلَى وَزْنِ اَفْعَلْتُ قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً لِوُقُوْعِهَا رَابِعَةً وَلَمْ يُضَمَّ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ اَعْطَيْتُ.

(٢) اِقْتَفَيْتُ اَصْلُهُ اِقْتَفَوْتُ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلْتُ قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً لِوُقُوْعِهَا خَامِسَةً وَلَمْ يُضَمَّ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ اِقْتَفَيْتُ .

(٣) اِسْتَرْشَيْتُ اَصْلُهُ اِسْتَرْشَوْتُ عَلَى وَزْنِ اِسْتَفْعَلْتُ قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً لِوُقُوْعِهَا سَادِسَةً وَلَمْ يُضَمَّ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ اِسْتَرْشَيْتُ .

(اَلْقَاعِدَةُ السَّابِعَةُ)

وَاِنْ جَاءَ بَيْنَ الْفَتْحِ وَالْكَسْرِ فَاحْذِفْهُ

اغ واو. موغكا بوا غاطا سيرا.
فتحة لن كسرة.
عالى تنف اغدالم انتارانى حركة.
لن لمونى تكافا واو.

مُجَاوِرَةٌ لِلْكَسْرِ نَحْوُ يَعِدُ جَلَا نَحْوُ.

فرتيلا انا - مالي ناغكا في انا واو ايكو اوغماني لفظ يعد قرناغ حركة كسرة.

اَرْتوسَ اِيْفُوْنْ : بِيْلِيْهْ وُوْنْتَنْ وَاوُدُوْمَاوَاهْ اِغْ
اَنْتَاوِيْسْ اِيْفُوْنْ حَرَكَةْ فَتْحَةْ لَنْ كَسْرَةْ ، فُوْنِيْكَا وَاوُ
كُدَاهْ دِيْفُوْنْ بُوْچَالْ ، سَامِيْ اُوْكِيْ كَسْرَةْ اِيْفُوْنْ فُوْنِيْكَا
مُحَقَّقَةْ اُتَوِيْ مُقَدَّرَةْ .

مِثَالِيْفُوْنْ اِغْكَڠْ كَسْرَةْ اِيْفُوْنْ مُحَقَّقَةْ كَادُوْسْ لَفَظْ : (١)
يَعِدُ . اِغْكَڠْ كَسْرَةْ اِيْفُوْنْ مُقَدَّرَةْ كَادُوْسْ لَفَظْ : (٢) يَهَبُ .
لَفَظْ يَهَبُ فُوْنِيْكَا عَيْنْ فِعِلْ اِيْفُوْنْ دِيْفُوْنْ فَتْحَهَاكَنْ
لِلتَّخْفِيْفِ . سَبَبْ قِيَاسِيْ نِيْفُوْنْ يَهِبُ بِكَسْرِ الْعَيْنِ . جَلَارَانْ
مَاضِيْ مَوْزُوْنْ اِغْكَڠْ مِيْدْ پْرِيْڠْ وَزْنْ فَعَلَ مَفْتُوْحُ الْعَيْنِ
اِغْكَڠْ نَتَفِيْ بِنَاءْ مِثَالْ وَاوِيْ ، فُوْنِيْكَا مُضَارِعْ اِيْفُوْنْ
مَسْتِيْ مِيْدْ پْرِيْڠْ وَزْنْ يَفْعِلُ بِكَسْرِ الْعَيْنِ . وَاللهُ اَعْلَمُ .

وُوْنْدَيْنِيْ اِعْلَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوْسْ اِغْ غَنْدَاف فُوْنِيْكَا :

(١) يَعِدُ اَصْلُهُ يَوْعِدُ عَلَى وَزْنِ يَفْعِلُ حُذِفَتِ الْوَاوُ
لِوُقُوْعِهَا بَيْنَ الْفَتْحِ وَالْكَسْرِ الْحَقِيْقِيِّ فَصَارَ يَعِدُ .

(٢) يَهَبُ اَصْلُهُ يَوْهِبُ عَلَى وَزْنِ يَفْعِلُ بِكَسْرِ الْعَيْنِ

حُذِفَتِ الْوَاوُ لِوُقُوْعِهَا بَيْنَ الْفَتْحِ وَالْكَسْرِ الْمُقَدَّرِ يَّ فَصَارَ يَهَبُ .

(مُهِمَّةٌ) قَالَ مُحَمَّدٌ عَلِيشْ وَاَصْلُ يَهَبُ يَوْهِبُ بِكَسْرِ الْهَاءِ حُذِفَتِ الْوَاوُ لِوُقُوْعِهَا بَيْنَ يَاءٍ وَكَسْرَةٍ ثُمَّ فُتِحَتِ الْهَاءُ لِاَنَّهَا حَرْفُ حَلْقٍ وَهُوَ ثَقِيْلٌ وَالْفَتْحَةُ خَفِيْفَةٌ . اهـ

(تَتِمَّةٌ) وَقَالَ الْخُضَرِيُّ وَاَمَّا حَذْفُ الْوَاوِ مِنْ يَقَعُ وَيَضَعُ وَيَهَبُ مَعَ أَنَّهَا بِفَتْحِ الْعَيْنِ فَلِلْكَسْرِ الْمُقَدَّرِ لِاَنَّهَا لِكَوْنِ مَاضِيْهَا فَعَلَ بِالْفَتْحِ يَنْقَاسُ مُضَارِعُهَا عَلَى يَفْعِلُ بِالْكَسْرِ لَكِنَّهُ فُتِحَ تَخْفِيْفًا لِكَوْنِ عَيْنِهِ اَوْ لَامِهِ حَرْفًا حَلْقِيًّا فَكَاَنَّ الْكَسْرَ مُقَدَّرٌ فِيْهِ . اهـ

(اَلْقَاعِدَةُ الثَّامِنَةُ)

مَتَى جَاءَ بَعْدَ الْكَسْرِ فِي اسْمٍ وَفِعْلِهِ

اغدالم کلمۃ اسم لن فعل اغدالم ساوو وسی حرکۃ کسرۃ سمو غصا تکا افا واو.

كَغَازٍ رَاضٍ فَاقْلِبْهُ يَاءً وَاَصْلًا

سیرا لن غامیلا اکنطا کلوان یاء موئمکا غورو فانا سیرا اغ واو. کیا لفظ غاز لن لفظ راض.

اَرْتُوسْ اِيفُونْ : بِيْلِيْه وُونْتَنْ وَاوُ دُوْمَاوَاهْ سَأُ
بَعْدَ نِيفُونْ حَرَكَةْ كَسْرَةْ ، سَامِيْ اُوْكِيْ وُونْتَنْ اِعْ كَلِمَةْ
اِسِمْ ، كَادُوسْ لَفَظْ : (١) غَازٍ (٢) رَاضٍ . اُتَوِيْ وُونْتَنْ
اِغْ كَلِمَةْ فِعِلْ ، كَادُوسْ لَفَظْ : (١) رَضِيَ (٢) غَبِيَ . فُونِيْكَا
وَاوُ كُدَاهْ دِيفُونْ كَانْتُوسْ مَاوِيْ يَاءْ .

وُونْدَيْنِيْ اِعْلَالْ اِيفُونْ كَادُوسْ وُونْتَنْ اِغْ ثَانْدَافْ فُونِيْكَا :
(١) غَازٍ اَصْلُهُ غَازِوُ عَلَى وَزْنِ فَاعِلُ قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً لِوُقُوعِهَا
اِثْرَ كَسْرٍ فَصَارَ غَازِيُ فَسُكِنَتِ الْيَاءُ لِاِسْتِثْقَالِ الضَّمَّةِ
عَلَيْهَا فَاجْتَمَعَ سَاكِنَانِ وَهُمَا الْيَاءُ وَالتَّنْوِيْنُ فَحُذِفَتِ
الْيَاءُ دَفْعًا لِالْتِقَاءِ السَّاكِنَيْنِ فَصَارَ غَازٍ .
(٢) رَضِيَ اَصْلُهُ رَضِوَ عَلَى وَزْنِ فَعِلَ قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً لِوُقُوعِهَا
اِثْرَ كَسْرٍ فَصَارَ رَضِيَ .

(اَلْقَاعِدَةُ التَّاسِعَةُ)

وَتُحْذَفُ يَاوَاوُ كَصُنْ لِالْتِقَاءِ سَاكِنَيْنِ مَقُولٌ بَعْدَ نَقْلٍ وَاَهْمِلَا

لن پوو غنا طاسيرا، ايكو تنتف اغدالم ساأو وسي مينداه حركة
اتوي لفظ مقول .
كرانا تتمو ماتي لورو . كيا لفظ صن .
افا ياء لن واو .
لن دين بوواغ

اَرْتوسْ اِيفُونْ: ٻِيلِيهِ ووَنْتَنْ يَاءُ اُتوِي وَاوُ ڳَالِيهِ
اِيفُونْ ڦِجَاهْ سَارَغْ ٢ حُرُفْ سَانِيسْ، سَهِيڠْڪَا مَوْجُودَ اَڪَنْ
ووَنْتَنْ حُرُفْ كَالِيهْ ڦِجَاهْ كَالِيهْ ڦِينْدِاهْ، ڦُونِيڪَا وَاوُ اُتوِيِ
يَاءُ ڳُدَاهْ دِيفُونْ بُوچَالْ. مِثَالِيفُونْ كَادوسْ لَفْظْ:
(١) صُنْ (٢) اَبِنْ (٣) مَقُوْلُ وَمَا اَشْبَهَهَا.

ووَنْدَيِنِي اِعْلَالْ اِيفُونْ كَادوسْ ووَنْتَنْ اِغْ غَانْدِاف ڦُونِيڪَا:

(١) صُنْ اَصْلُهُ اُصْوُنْ عَلٰى وَزْنِ اُفْعُلْ نُقِلَتْ حَرَكَةُ الْوَاوِ اِلٰى مَا قَبْلَهَا لِضُعْفِهَا عَلٰى تَحَمُّلِ الْحَرَكَةِ وَقُوَّتِهِ عَلَيْهِ فَصَارَ اُصُوْنْ ثُمَّ حُذِفَتِ الْوَاوُ دَفْعًا لِالْتِقَاءِ السَّاكِنَيْنِ فَصَارَ اُصُنْ ثُمَّ حُذِفَتْ هَمْزَةُ الْوَصْلِ لِعَدَمِ الْاِحْتِيَاجِ اِلَيْهَا فَصَارَ صُنْ.

(٢) أَبِنْ اَصْلُهُ أَبْيِنْ عَلٰى وَزْنِ اَفْعِلْ نُقِلَتْ حَرَكَةُ الْيَاءِ اِلٰى مَا قَبْلَهَا لِضُعْفِهَا عَلٰى تَحَمُّلِ الْحَرَكَةِ وَقُوَّتِهِ عَلَيْهِ فَصَارَ أَبِيْنْ ثُمَّ حُذِفَتِ الْيَاءُ دَفْعًا لِالْتِقَاءِ السَّاكِنَيْنِ فَصَارَ أَبِنْ.

(٣) مَقُوْلُ اَصْلُهُ مَقْوُوْلُ عَلٰى وَزْنِ مَفْعُوْلُ نُقِلَتْ حَرَكَةُ الْوَاوِ اِلٰى مَا قَبْلَهَا لِضُعْفِهَا عَلٰى تَحَمُّلِ الْحَرَكَةِ وَقُوَّتِهِ عَلَيْهِ

فَصَارَ مَقُوْوْلُ ثُمَّ حُذِفَتْ وَاوُ الْمَفْعُوْلِ دَفْعًا لِلْاِلْتِقَاءِ السَّاكِنَيْنِ فَصَارَ مَقُوْلٌ ۞

(اَلْقَاعِدَةُ الْعَاشِرَةُ)

اِذَا مَا الْتَقَى الْهَمْزَانِ وَالثَّانِى سَاكِنٌ

تنكالا نتمو افا همزة لورو مالى انوي كه كا فيغ فيندو ايكو ما قي.

كَاٰمَنَ فَاقْلِبْ وَفْقَ مَا كَانَ اَوَّلَا

كيا لفظ آمن موغكا غورو فانا سيرا. كلوان چوچوكى براغكه انا اى ما ايكو انا اغ كا وتانى.

اَرْتُوْسْ اِيْفُوْنْ : بِيْلِيْه وُوْنْتَنْ هَمْزَةْ كَالِيْه كَمْفَالْ وُوْنْتَنْ اِغْ كَلِمَهْ سَتُوْغِيْكَالْ ، مُوْغْكَا هَمْزَةْ اِغْكَغْ نُوْمَرْ كَالِيْه كَاوَاهُوْسْ فَجَاهْ . فُوْنِيْكَا هَمْزَةْ اِغْكَغْ كَافِيْغْ كَالِيْه سَاكِنْ كَاكَانْتُوْسْ مَاوِيْ حُرُفْ اِغْكَغْ پُوْچُوْكِيْ دَاتَغْ حَرَكَهْ اِيْفُوْنْ هَمْزَةْ اُوْلٰى . مِثَالِيْفُوْنْ كَادُوْسْ لَفَظْ : (١) آمَنَ (٢) اِيْذِمْ (٣) اُوْمُلْ وَمَا اَشْبَهَهَا .

وُوْنْدِيْنِيْ اِعْلَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوْسْ اِغْ غَانْدَافْ فُوْنِيْكَا :

(١) آمَنَ اَصْلُهُ أَأْمَنَ عَلٰى وَزْنِ اَفْعَلَ قُلِبَتِ الْهَمْزَةُ الثَّانِيَةُ اَلِفًا لِسُكُوْنِهَا وَانْفِتَاحِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ آمَنَ.

(٢) اِيْذِمْ اَصْلُهُ اِئْذِمْ عَلٰى وَزْنِ اِفْعِلْ قُلِبَتِ الْهَمْزَةُ الثَّانِيَةُ يَاءً لِسُكُوْنِهَا وَانْكِسَارِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ اِيْذِمْ.

(٣) اُوْمُلْ اَصْلُهُ اُؤْمُلْ عَلٰى وَزْنِ اُفْعُلْ قُلِبَتِ الْهَمْزَةُ الثَّانِيَةُ وَاوًا لِسُكُوْنِهَا وَانْضِمَامِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ اُوْمُلْ.

- اِعْلَالُ خُذْ وَكُلْ وَمُرْ -

خُذْ اَصْلُهُ اُؤْخُذْ عَلٰى وَزْنِ اُفْعُلْ اجْتَمَعَتِ الْهَمْزَتَانِ فِيْ كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ ثَانِيَتُهُمَا سَاكِنَةٌ فَاُبْدِلَتِ الثَّانِيَةُ وَاوًا لِسُكُوْنِهَا وَانْضِمَامِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ اُوْخُذْ ثُمَّ حُذِفَتِ الْوَاوُ تَخْفِيْفًا لِكَثْرَةِ الْاِسْتِعْمَالِ فَصَارَ اُخُذْ ثُمَّ حُذِفَتْ هَمْزَةُ الْوَصْلِ لِعَدَمِ الْاِحْتِيَاجِ اِلَيْهَا فَصَارَ خُذْ ❁ ثُمَّ قِسْ اِعْلَالَ كُلْ وَمُرْ تَجِدِ الْمِثَالَ ❁

- واللّٰہ اعلم -

(اَلْقَاعِدَةُ الْحَادِيَةَ عَشَرَةَ)

وَادْغِمْ لِاُوْلَى اَحْرُفٍ ثَانِي بِكَلْمَةٍ

لن ادغمنا طا سيرا. مراڠ كاويتانى حرف. اڠدالم حرف كڠ كڤيڠ فيندو. كڠ انا اڠ كلمة سيجي.

اِذَا اتَّحَدَ جِنْسًا وَثَقِّلْ وَرَتِّلَا

تتكالانى فڤادا حرف. افا فى جنسى. لن نشديدانا سيرا. لن مچا ترتيل سيرا.

اَرْتوسْ اِيفُونْ : بِيلِيْه وُونْتَنْ حُرُفْ كَالِيْه ، جِنِسْ اِيفُونْ سَامِي كُمْفَالْ وُونْتَنْ اِڠْ كَلِمَةْ سَتُوڠْڬَالْ ، فُونِيكَا كَدَاه دِيفُونْ اِدْغَامَاكَنْ ، لَاجَڠْ دِيفُونْ تَشْدِيْدِي .

مِثَالْ اِيفُونْ كَادُوسْ لَفَظْ : (١) مَدَّ (٢) عَضِّ ، وَمَا اَشْبَهَهُمَا .

وُونْدِيْنِي اِعْلَالْ اِيفُونْ كَادُوسْ اِڠْ ڠَانْدَافْ فُونِيكَا :

(١) مَدَّ اَصْلُهُ مَدَدَ عَلَى وَزْنِ فَعَلَ اُسْكِنَتِ الدَّالُ الْاُوْلَى لِاَجْلِ شَرْطِ الْاِدْغَامِ فَصَارَ مَدْدَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الدَّالُ الْاُوْلَى فِي الثَّانِيَةِ فَصَارَ مَدَّ .

(٢) عَضِّ اَصْلُهُ اِعْضَضْ عَلَى وَزْنِ اِفْعَلْ نُقِلَتْ حَرَكَةُ الضَّادِ الْاُوْلَى اِلَى مَا قَبْلَهَا لِاَجْلِ شَرْطِ الْاِدْغَامِ فَصَارَ

اِعَضْضَ ثُمَّ حُرِّكَتِ الضَّادُ الثَّانِيَةُ بِالْكَسْرِ لِاَنَّ الْحَرْفَ السَّاكِنَ اِذَا حُرِّكَ حُرِّكَ بِالْكَسْرِ فَصَارَ اِعَضْضِ. ثُمَّ اُدْغِمَتِ الضَّادُ الْاُوْلٰى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ فَصَارَ اِعَضِّ ثُمَّ حُذِفَتْ هَمْزَةُ الْوَصْلِ لِعَدَمِ الْاِحْتِيَاجِ اِلَيْهَا فَصَارَ عَضِّ ۞

(اَلْقَاعِدَةُ الثَّانِيَةَ عَشَرَةَ)

اِذَا كَانَ اَصْلُ الْوَاوِ وَالْيَاءِ سَاكِنًا

تنكلا انا افا اصلي واو لن ياء. ايكوماتي.

فَلَا تَقْلِبَنْ اَلْفًا سِوَى مَا كَاَحْوَلَا

موعكا اباكا نتي سيرا. كلوانے الف. سا ليانى براغكم كيا. لفظ احول.

اَرْتُوسْ اِيفُونْ : بِيلِيه وُونِتَّنْ وَاوْ اُوتُوِيْ يَاءْ فُجَاهْ اَصْلِيْ، فُوْنِيكَا بُوتَنْ كِيغْيِغْ دِيفُوْنْ كَانْتُوسْ مَاوِيْ اَلِفْ، مِثَالِيفُوْنْ كَا دُوسْ لَفَظْ: (١) قَوْلٌ (٢) قَوْمٌ (٣) اَيْنَ (٤) حِيْنَ وَمَا اَشْبَهَهَا. غَاتَنْ كَالَا وَاهُوْ كَجَاوِيْ وَاوْ اُوتُوِيْ يَاءْ اِيفُوْنْ لَفْظْ اَحْوَلَ تُوِيْنْ مَا كَاَحْوَلَ.

مَنَاوِيْ وَاوُ اُتَوِيْ يَاءْ اِيفُوْنْ لَفَظْ اَحْوَلَ صَهَامَا كَأَحْوَلَ كَيْغِيغْ كَاڤَانْتُوسْ مَاوِيْ اَلِفْ، سَبَبْ وَاوُ اُتَوِيْ يَاءْ اِيفُوْنْ بُوْتَنْ فِجَاهْ اَصْلِي نَاغِيغْ عَرَضِي. مِثَالْ سَانِيسْ كَادُوسْ لَفَظْ:

(١) اَقَامَ (٢) اَجَابَ (٣) اَبَانَ (٤) اَبَاعَ وَمَا اَشْبَهَهَا.

وَوْنْدَيْنِيْ اِعْلَالْ اِيفُوْنْ لَفَظْ اَحَالَ تَوِيْنْ اَبَانَ كَادُوسْ وَوْنْتَنْ اِغْ غَانْدَڤْ اِفْ فُوْنِيكَا:

اَحَالَ اَصْلُهُ اَحْوَلَ عَلَى وَزْنِ اَفْعَلَ نُقِلَتْ حَرَكَةُ الْوَاوِ اِلَى مَا قَبْلَهَا لِضُعْفِهَا عَلَى تَحَمُّلِ الْحَرَكَةِ وَقُوَّتِهِ عَلَيْهِ فَصَارَ اَحَوْلَ ثُمَّ قُلِبَتِ الْوَاوُ اَلِفًا لِتَحَرُّكِهَا فِي الْاَصْلِ وَانْفِتَاحِ مَا قَبْلَهَا الْآنَ فَصَارَ اَحَالَ.

اَبَانَ اَصْلُهُ اَبْيَنَ عَلَى وَزْنِ اَفْعَلَ نُقِلَتْ حَرَكَةُ الْيَاءِ اِلَى مَا قَبْلَهَا لِضُعْفِهَا عَلَى تَحَمُّلِ الْحَرَكَةِ وَقُوَّتِهِ عَلَيْهِ فَصَارَ اَبَيْنَ ثُمَّ قُلِبَتِ الْيَاءُ اَلِفًا لِتَحَرُّكِهَا فِي الْاَصْلِ وَانْفِتَاحِ مَا قَبْلَهَا الْآنَ فَصَارَ اَبَانَ.

(اَلْقَاعِدَةُ الثَّالِثَةَ عَشَرَةَ)

إِذَا الْوَاوُ طَرْفًا بَعْدَ ضَمٍّ تَعَاطُوَا

تتكالا اقا واو. ايكو اناڠ اخيري كلمة اڠدام سأوديسي حركة ضمة كيا لفظ تعاطوا!

فَاقْلِبْهُ يَا فَالضَّمَّ بِالْكَسْرِ بَدِّلَا

موڠكا ڠوروفانا سيراڠ اي واو. كلوان ياء. كاريڠ ٢ ضمة. كلوان كسرة. ڮانتيا سيرا!

ارتوس ايفون : بيلينه وونتن واو دوماواه وونتن
اڠ اخير ايفون اسم متمكن، موڠكا حرف سأديريڠ ايفون
واو ديفون حركتي ماوي حركة ضمة، اسم كالاواهو مدال
سڠكيڠ فعل معتل واو اخير ايفون فونيكا واو كداه
ديفون ڮانتوس ماوي ياء. لاجڠ حركة ضمة اڠكڠ
دوماواه سأديريڠ ايفون ديفون ڮانتوس ماوي كسرة،
فرلو نيفون كاڠڮي ڤاميناڠكن كدو ودوكان ايفون ياء.
مثال ايفون كادوس لفظ : تعاطيا، تعديا وما اشبههما.
وونديني اعلال ايفون كادوس اڠ ڠانداڤ فونيكا :
تعاطيا اصله تعاطوا على وزن تفاعلا قلبت الواو
ياء لتطرفها وانضمام ما قبلها فصار تعاطيا ثم قلبت

الضَّمَّةُ الَّتِيْ قَبْلَ الْيَاءِ كَسْرَةً لِسَلَامَةِ الْيَاءِ فَصَارَ تَعَاطِيًا.

تَعَدِّيًا اَصْلُهُ تَعَدُّوًا عَلَى وَزْنِ تَفَعُّلًا قُلِبَتِ الْوَاوُ يَاءً لِتَطَرُّفِهَا وَانْضِمَامِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ تَعَدُّيًا ثُمَّ قُلِبَتِ الضَّمَّةُ الَّتِيْ قَبْلَ الْيَاءِ لِسَلَامَةِ الْيَاءِ فَصَارَ تَعَدِّيًا ❁

(اَلْقَاعِدَةُ الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ)

وَاِنْ وَقَعَتْ يَا بَعْدَ ضَمٍّ تَسَكَّنَتْ

لن لمون توميبا اڤا ياء. اغدالم سأ ووسى حركة ضمة كڠ ماتي اي ياء.

فَتَقْلِبُهَا وَاوًا كَيُوْقِنُ ذُوْ الْعُلَا

موڠكا ڤانتي سيرا اڠ ياء كلوان واو. كيا لفظ: يوقن = يقين. سفا ووڠكڠ انداويني كالو هوران.

اَرْتُوْسْ اِيْفُوْنْ: بِيْلِيْهْ وُوْنْتَنْ يَاءْ فَجَاهْ دُوْمَاوَاهْ سَأْبَعْدَ نِيْفُوْنْ حَرَكَةْ ضَمَّةْ، فُوْنِيْكَا كُدُاهْ دِيْفُوْنْ كَانْتُوْسْ وَاوْ. مِثَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوْسْ لَفَظْ: (١) يُوْقِنُ (٢) يُوْسِرُ وَمَا اَشْبَهَهُمَا ❁

وُوْنْدِيْنِيْ اِعْلَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوْسْ اِڠْ غَانْدَافْ فُوْنِيْكَا:

(١) يُوْقِنُ اَصْلُهُ يُيْقِنُ عَلَى وَزْنِ يُفْعِلُ قُلِبَتِ الْيَاءُ وَاوًا

لِسُكُوْنِهَا وَانْضِمَامِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ يُوْقِنُ .

(٢) يُوْسِرُ اَصْلُهُ يُيْسِرُ عَلَى وَزْنِ يُفْعِلُ الخ .

(اَلْقَاعِدَةُ الْخَامِسَةَ عَشَرَةَ)

وَاَبْدِلْ بِطَاءٍ تَا افْتَعَلْ اِنْ بِفَائِهِ

اى افتعل .
لوت اناكلوان فاء فعلى -
اڠ تاڠى كلمة كڠ انوت وزن افتعل .
كلوان طاء .
لن كانتنيا سيرا .

حُرُوْفُ لِاِطْبَاقٍ ثُمَّ تَعَرَّبِهَا اقْلِبْ وَثَقِّلَا

لن ڠبوتنا ماليرا !
غورو فانا سيراڠ طاء .
كارى ٢ كلوان اى حرف .
كرانا اطباق .
اقا فيرا ٢ حرف .

اَرْتوسْ اِيْفُوْنْ : بِيْلِيْهْ وُونْتَنْ كَلِمَةْ مَدَّلْ سَعْكِيْعْ

مَصْدَرْ اِفْتِعَالْ صَهَامَصْدَرْ اِيْفُوْنْ فِيْنِدْاَهْ ، فَاْءْ فِعِلْ

اِيْفُوْنْ رُوْفِيْ حُرُفْ اِطْبَاقْ (صَادْ ، ضَادْ ، طَاءْ ، ظَاءْ)

فُوْنِيْكَا تَاءْ اَلْاِفْتِعَالْ كُدَاهْ دِيْفُوْنْ كَانْتُوسْ مَاوِيْ طَاءْ .

مِثَالْ اِيْفُوْنْ كَادُوسْ لَفَظْ : (١) اِصْطَلَحَ (٢) اِضْطَرَبَ

(٣) اِطَّرَدَ (٤) اِظَّهَرَ وَمَا اَشْبَهَهَا .

سَأْسُمْفُوْنْ اِيْفُوْنْ تَاءْ دِيْفُوْنْ كَانْتُوسْ مَاوِيْ طَاءْ ، طَاءْ

كَيْغِيْغْ دِيفُوْنْ كَانْتُوسْ مَالِيَهْ مَاوِيْ حُرُفْ اِغْكَغْ سَامِيْ
كَالِيَانْ فَاءْ فِعِلْ اِيفُوْنْ ، جَالَارَانْ طَاءْ كَالِيَانْ حُرُفْ اِيفُوْنْ
فَاءْ فِعِلْ فُوْنِيكَا سَامِيْ ٢ حُرُفْ اِسْتِعْلَاءْ اِيفُوْنْ .
وَوَنْدَيْنَى اِعْلَالْ اِيفُوْنْ كَادُوسْ وَوَنْتَنْ اِغْ غَانْدَاف فُوْنِيكَا :

(١) . اِصْطَلَحَ اَصْلُهُ اِصْتَلَحَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ التَّاءُ طَاءً لِعُسْرِ النُّطْقِ بِالتَّاءِ بَعْدَ حَرْفِ الْاِطْبَاقِ وَلِقُرْبِهِمَا فِي الْمَخْرَجِ فَصَارَ اِصْطَلَحَ ثُمَّ قُلِبَتِ الطَّاءُ صَادًا لِاتِّحَادِهِمَا فِي الْاِسْتِعْلَائِيَّةِ فَصَارَ اِصْصَلَحَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الصَّادُ الْاُولَى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ فَصَارَ اِصَّلَحَ .

(٢) اِضْطَرَبَ اَصْلُهُ اِضْتَرَبَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ التَّاءُ طَاءً لِعُسْرِ النُّطْقِ بِالتَّاءِ بَعْدَ حَرْفِ الْاِطْبَاقِ وَلِقُرْبِهِمَا فِي الْمَخْرَجِ فَصَارَ اِضْطَرَبَ ثُمَّ قُلِبَتِ الطَّاءُ ضَادًا لِاتِّحَادِهِمَا فِي الْاِسْتِعْلَائِيَّةِ فَصَارَ اِضْضَرَبَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الضَّادُ الْاُولَى فِي الثَّانِيَةِ فَصَارَ اِضَّرَبَ .

(٣) اِطَّرَدَ اَصْلُهُ اِطْتَرَدَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ التَّاءُ طَاءً لِعُسْرِ النُّطْقِ بِالتَّاءِ بَعْدَ حَرْفِ الْاِطْبَاقِ وَلِقُرْبِهِمَا فِي الْمَخْرَجِ فَصَارَ اِطْطَرَدَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الطَّاءُ الْاُولَى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ

فَصَارَ اِطَّرَدَ .

(٤) اِظَّهَرَ اَصْلُهُ اِظْتَهَرَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ التَّاءُ طَاءً لِعُسْرِ النُّطْقِ بِالتَّاءِ بَعْدَ حَرْفِ الْإِطْبَاقِ وَلِقُرْبِهِمَا فِي الْمَخْرَجِ فَصَارَ اِظْطَهَرَ ثُمَّ قُلِبَتِ الطَّاءُ ظَاءً لِاتِّحَادِهِمَا فِي الْاِسْتِعْلَائِيَّةِ فَصَارَ اِظْظَهَرَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الظَّاءُ الْاُولَى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ فَصَارَ اِظَّهَرَ ؞

(اَلْقَاعِدَةُ السَّادِسَةَ عَشَرَةَ)

وَاِنْ كَانَ دَالًا اَوْ ذَالًا اَوْ زَايًا قَلَبْتَهَا

موڠكا غوروڤ سيراڠ تاء الافتعال.
ايكورو فاء دال اتو ذال اتو زاء.
ن لوان انا افا فاء فعل مصدر افتعال.

بِدَالٍ وَجَازَ الْقَلْبُ بَعْدُ بِمَا تَلَا

دوڠ اي ما.
كلوان براڠكڠ مڤاسڠا.
كلوان دال.
اغدام سأ ووسي غوروڤ.
لن ووناڠ افا غوروڤ.
كلوان دال.

اَرْتُوسْ اِيْفُوْنْ : بِيْلِيْهْ وُوْنْتَنْ كَلِمَةْ مَدَالْ سَغْكَڠْ مَصْدَرْ اِفْتِعَالْ صَهَا مَصْدَرْ اِيْفُوْنْ فِيْنَڤَاهْ ، فَاءْ فِعِلْ اِيْفُوْنْ اَرُوْفِيْ دَالْ ، اُتَوِيْ ذَالْ ، اُتَوِيْ زَاءْ ، فُوْنِيْكَا تَاءُ الْاِفْتِعَالْ كَدَاهْ

دِيفُوْنْ كَاپَانْتَوَسْ مَاوِنِي دَالْ. سَاأُسَمْفُوْنْ اِيفُوْنْ تَاءُ
الْاِفْتِعَالْ كَاكَاپَانْتَوَسْ دَالْ، دَالْ كَيْغِيْغْ كَاكَاپَانْتَوَسْ مَالِيَهْ
مَاوِنِي حُرُفْ اِغْكَغْ سَاحِيْ كَالِيَانْ فَاءْ فِعِلْ اِيفُوْنْ
سَلَاجَعْ دِيفُوْنْ اِدْغَمَاكَنْ پَاآتَغْ فَاءْ فِعِلْ. مِثَالْ اِيفُوْنْ
كَادَوَسْ لَفَظْ: (١) اِدَّانَ (٢) اِذَّكَرَ (٣) اِزْدَجَرَ
وَمَا اَشْبَهَهَا.

وَوَنْدَنْنِي اِعْلَالْ اِيفُوْنْ كَادَوَسْ وَوَنْتَنْ اِغْ غَانْدَا فُوْنِيكَا:
(١) اِدَّانَ اَصْلُهُ اِدْتَيَنَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ الْيَاءُ اَلِفًا
لِتَحَرُّكِهَا وَانْفِتَاحِ مَا قَبْلَهَا فَصَارَ اِدْتَانَ ثُمَّ قُلِبَتِ التَّاءُ
دَالًا لِعُسْرِ النُّطْقِ بِالتَّاءِ بَعْدَ الدَّالِ وَلِقُرْبِهِمَا فِي الْمَخْرَجِ
فَصَارَ اِدْدَانَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الدَّالُ الْاُوْلَى فِي الثَّانِيَةِ فَصَارَ
اِدَّانَ.

(٢) اِذَّكَرَ اَصْلُهُ اِذْتَكَرَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ التَّاءُ دَالًا
لِعُسْرِ النُّطْقِ بِالتَّاءِ بَعْدَ الذَّالِ وَلِقُرْبِهِمَا فِي الْمَخْرَجِ فَصَارَ
اِذْدَكَرَ ثُمَّ قُلِبَتِ الدَّالُ ذَالًا لِقُرْبِهَا مِنَ الذَّالِ مَخْرَجًا
فَصَارَ اِذْذَكَرَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الذَّالُ الْاُوْلَى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ
فَصَارَ اِذَّكَرَ.

(٣) اِزْدَجَرَ اَصْلُهُ اِزْتَجَرَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ التَّاءُ دَالًا لِعُسْرِ النُّطْقِ بِالتَّاءِ بَعْدَ الزَّايِ وَلِقُرْبِهِمَا فِى الْمَخْرَجِ فَصَارَ اِزْدَجَرَ. وَيَجُوْزُ قَلْبُ الدَّالِ زَايًا وَتُدْغَمُ فِى الزَّايِ وُجُوْبًا لِاتِّحَادِهِمَا مَجْهُوْرِيَّةً وَمَخْرَجًا فَصَارَ اِزَّجَرَ.

(اَلْقَاعِدَةُ السَّابِعَةَ عَشَرَةَ)

وَاِنْ كَانَ يَا وَ اَوْ وَاوًا اَوْ ثَا فَاقْلِبْ لَهَا بِالتَّا

كلوان تاء.
ترئغ ياء اتوا واو اتوا ثاء
موڠكا ڠورو فانا سيرا
ايكوروفا ياء اتوا واو اتوا ثاء.
لن لون انا افا فاء الافتعال.

وَاَبْدِلْ جَوَازًا بِالثَّاءِ تَاءً كَمَا قِيْلَا

اي ما.
كيا براڠكي دين ڠنديكاكن.
اغ تاء الافتعال.
كلوان ثاء.
كلوان وناغ.
لن بكا نتيا سيرا.

اَرْتوسَ اِيفُوْنْ: سَتَغَهْ بيتْ اِڠْ ڠيڠْكيلْ فُوْنِيْكَا (وَاِنْ كَانَ اِلَى قَوْلِهِ بِالتَّاءِ) بِيلَيْنَه وَوَنْتَنْ كَلِمَةْ مَدَاْلْ سَڠِكِيڠْ مَصْدَرْ اِفْتِعَالْ صَهَا مَصْدَرْ اِيفُوْنْ فِينْدَاْهْ، فَاءْ فِعِلْ اِيفُوْنْ اَرُوْفِى يَاءْ اُتَوِىْ وَاوْ اُتَوِىْ ثَاءْ، فُوْنِيْكَا فَاءْ فِعِلْ اِيفُوْنْ كُدَاْهْ دِيفُوْنْ

كانتوس ماوني تاء. سا أسمفون ايفون كا كانتوس تاء،
تاء كانتوسان فونيكا لاجغ ديفون ادغماكن دا اتغ تاء
الافتعال. مثال ايفون كادوس لفظ : (١) اتّصل
(٢) اتّسر (٣) اتّغر، وما اشبهها.

وونديني اعلال ايفون كادوس وونتن اغ غاندا فونيكا:
(١) اتّصل اصله اوتصل على وزن افتعل قلبت الواو
تاء لعسر النطق بحرف اللين الساكن قبل التاء لما بينهما
من مقاربة المخرج ومنافاة الصفة لانّ حرف اللين
مجهورة والتاء مهموسة فصار اتتصل ثمّ ادغمت
التاء الاولى في الثانية للمجانسة فصار اتّصل ؛
(٢) اتّسر اصله ايتسر على وزن افتعل قلبت الياء
تاء لعسر النطق بحرف اللين الساكن قبل التاء لما بينهما
من مقاربة المخرج ومنافاة الصفة لانّ حرف اللين
مجهورة والتاء مهموسة فصار اتتسر ثمّ ادغمت التاء
الاولى في الثانية للمجانسة فصار اتّسر ؛

قوله : وابدل جوازا بالتاء تاء كما قيلا.

ارتوس ايفون : هناوني كلمة اغكغ مدال سغكيغ

مَصْدَرْ اِفْتِعَالْ فُوْنِيكَا فَاءْ فِعِلْ اِيفُوْنْ كَالَّرَسْ رُوْفِيْ ثَاءْ ، كَادَوْسْ لَفَظْ : اِثَّغَرَ ، تَاءُ الْاِفْتِعَالْ كَيْغِيْغْ دِيفُوْنْ كَانْتَوْسْ ثَاءْ ، لَاجَّغْ دِيفُوْنْ اِدْغَمَاكَنْ دَاتِّغْ ثَاءْ فَاءْ فِعِلْ.

وَنْدَيْنَىْ اِعْلَالْ اِيفُوْنْ لَفَظْ اِثَّغَرَ كَادَوْسْ وَوَنْتَنْ اِغْ غَانْدَافْ فُوْنِيكَا :

اِثَّغَرَ اَصْلُهُ اِثْتَغَرَ عَلَى وَزْنِ اِفْتَعَلَ قُلِبَتِ التَّاءُ ثَاءً لِاتِّحَادِهِمَا فِي الْمَهْمُوْسِيَّةِ فَصَارَ اِثْثَغَرَ ثُمَّ اُدْغِمَتِ الثَّاءُ الْاُوْلٰى فِي الثَّانِيَةِ لِلْمُجَانَسَةِ فَصَارَ اِثَّغَرَ ، وَاللّٰهُ أَعْلَم.

(وهذه الأبيات زيادة من المترجم)

(اَلْقَاعِدَةُ الثَّامِنَةَ عَشَرَةَ)

اِذَا حُرِّكَتَا عَيْنًا لِاِسْمٍ لَهُ زِيَادَةٌ

تتكالادين اوريغي افا واولن ياء.

حالي دادي عين فعلي اسم.

كم ايكو تنف كدودي اسم.

انوي حرف تاباماهان.

تَخُصُّ الْاِسْمَ صَحِّحْهُمَا لَا تُبْدِلَا

كغ خصوص افا زيادة. ايغ اسم. موغكا ڤاعحناطا سيرا ايغ كاروني. واولن ياء اجاكانتي سيرا. ايغ واولن ياء.

ارتوس ايفون : بيلیه وونتن واو اتوي ياء كڤساغ دوماواه دادوس عين فعل ايفون كلمة اسم ايغكغ اغكڤا داهي حرف تامباهان (حرف زائد) ايغكغ حرف زائد فونيكا خصوص دادوس تامباهان ايفون كلمة اسم ، فونيكا واو اتوي ياء كداه ديفون تصحيحاكن. تڠكس ايفون ديفون تصحيحاكن واو اتوي ياء ديفون تتفاكن بوتن ديفون اعلالي. مثال ايفون كادوس لفظ :

(١) جولانٌ (٢) سيلانٌ ، وما اشبههما.

ديني حرف زيادة ايغكغ خصوص دادوس زيادة ايفون كلمة اسم ايغكڤيه فونيكا : ألف كاليان نون.

(فائدة) وانما سلمت عين جولان وهيمان لأن زيادة الألف والنون في اخرهما ابعدتهما عن الفعل الذي هو الأصل في الاعلال لأنهما اى الألف والنون لا يلحقانه اى الفعل اصلا. اهـ الحضري ج ثاني.

(اَلْقَاعِدَةُ التَّاسِعَةَ عَشْرَةَ)

إِذَا كَانَ يَاءٌ لَامَ فَعْلَى اسْمًا ابْدِلِ
موڠكا ڬانتيا سيرا اڠ ياء. تتكالا انا اڤا ياء. حالي روڤا مفرد اسم. ايكو دادي لام فعلى.

بِوَاوٍ كَتَقْوَى غَالِبًا جَاءَكَ الْبَدَلَا
كلوان واو. كيا لفظ تقوى. حالي كڠراه. تكاڠ سيرا اڤاڤ كابنتي.

اَرْتُوسْ اِيڤُوْنْ : بِيْلِيْهْ وُوْنْتَنْ يَاءْ دُوْمَاوَاهْ دَادُوْسْ لَامْ فِعِلْ اِيڤُوْنْ مُفْرَدْ اِسِمْ اِڠْكَڠْ مِيْدَڤْ رِيْڠِيْ وَزَنْ فَعْلَى، ڤُوْنِيْكَا يَاءْ كُدَاهْ دِيڤُوْنْ ڬَانْتُوسْ مَاوِيْ وَاوُ. مِثَالِيڤُوْنْ كَادُوسْ لَفَظْ : (١) تَقْوَى وَاَصْلُهُ تَقْيَا لِاَنَّهُ مِنْ تَقَيْتُ
(٢) فَتْوَى وَاَصْلُهُ فَتْيَا لِاَنَّهُ مِنْ أَفْتَيْتُ
(٣) بَقْوَى وَاَصْلُهُ بَقْيَا لِاَنَّهُ مِنْ اَبْقَيْتُ

قَوْلُهُ غَالِبًا : مَقْصُوْدْ اِيڤُوْنْ : يَاءْ دِيڤُوْنْ ڬَانْتُوسْ وَاوُ وَوْنْتَنْ اِڠْ بَابْ ڤُوْنِيْكَا ، ڤُوْنِيْكَا مِيْدَڤْ رِيْڠِيْ غَالِبْ اِيڤُوْنْ (كَاڠْ قِرَاهْ اِيڤُوْنْ)، جَلَارَانْ اِڠْكِڤِيْه وُوْنْتَنْ

ياء اڠكڠ بوتّن دِيفوُنْ كَانتوسْ وَاوُ. مِثَالِيفوُنْ كَا دوَسْ
لَفظْ: (١) رَيَّا: بِمعنَى الرَّائِحةُ (٢) سَعْيَا: بِمعنَى المَكَانُ.

(اَلْقَاعِدَةُ الْعِشْرُوْنَ)

اِذَا كَانَ وَاوٌ لَامَ فُعْلَى وَصْفًا اِبْدِلِ

تتكالا انا افا واو. ايكو داديء لام فعلى وزن فعلى. حالى رو فا اسم صفة. موغكا كانتيا سيرا!

بِيَاءٍ كَعُلْيَا فَاعْلَمُوا يَا مُعَلِّلَا

كلوان ياء. كيا لفظ عليا. موغكا وروها سيرا! هي ووغكغ عملاكي.

اَرْتوسْ اِيفوُنْ: بِيلِيهِ وُونْتّن وَاوُ دُوْمَاوَاهْ دَادوَسْ
لَامْ فِعِلْ اِيفوُنْ اِسِمْ صِفَةْ اِڠكڠ مِيدْ بِيرِينْئِي وَزَنْ فُعْلَى.
فُوْنِيكَا وَاوُ كَدَاهْ دِيفوُنْ كَانتوسْ مَاوِيْ يَاءْ. مِثَالِيفوُنْ
كَا دوَسْ لَفظْ: (١) عُلْيَا (٢) دُنْيَا، وَمَا اَشْبَهَهُمَا.

(١) عُلْيَا وَاَصْلُهُ عُلْوَا لِاَنَّهُ مِنَ العُلُوِّ.

(٢) دُنْيَا وَاَصْلُهُ دُنْوَا لِاَنَّهُ مِنَ الدُّنُوِّ.

اَلمُرَادُ الدُّنْيَا الوَاقِعَةُ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: اَلسَّمَاءُ الدُّنْيَا.

(والله أعلم بالصواب)

اِڠکيه فونيکا اخر ايفون عطاء ذي الجلال
ترجمة نظم قواعد الاعلال. الفقير ناموڠ جاونياکن
اتوي ترجمهاکن لن ڠمفلاکن کترڠان ٢ اِڠکڠ ساکد
الفقير اياهي.

بِليه اِڠ سالبت ايفون عطاء ذي الجلال فونيکا باطا
وونتن اِڠکڠ بوتن، اتوي کيراڠ لرس، فونيکا بوتن
سانيس ناموڠ سڠکيڠ کيراڠ فهم توسان ايفون الفقير.
بِليه وونتن لرس ايفون (اِڠکيه فونيکا اِڠکڠ تانسه
الفقير اجڠ ٢) فونيکا بوتن سانيس سڠکيڠ فيوچال
ايفون فارا کورو ٢ لن مشايخ ٢ اِڠکڠ اکوڠ علم نفون
ميواه فيتداه ٢ ايفون فارا علماء اِڠکڠ جمبار فهم توسان
ايفون.

فرلو دنيفون وونيڠاني بيليه کتاب نظم قواعد الاعلال
فونيکا ڠانتوس دومکي دينتن الفقير برات ترجمة ايفون
فونيکا دبريڠ ساکد ماڠکيهاکن سينتن سجاتوس ايفون
مڠکاه فڠارڠ ايفون.

ناغيڠ كانديڠ كليان سمفون ڤاطا بيليه كتاب فونيكا
وونتن كڤينا توون منفعة ايفون، ميلا الفقير ترجمها-
كن ايڤ ف٢ خذمة داتڠ مبتدئين سأ فڠكات ايفون
الفقير اوكي داتڠ فارا ميترا اڠكڠ ساجي بتاهاكن.
بوتن سانيس الفقير ناموڠ دوعا داتڠ ڤڠيران
الله الرحمن الرحيم موكي٢ ترجمة اڠكڠ
فرا صاجا فونيكا ساكد منفعة كدوس
كتاب اصلي نيفون دنيا واخرى.
بجاه سيدنا ومولانا محمد
صلى الله عليه وسلم
والحمد لله رب
العالمين
آمين

م

فوروارجا ٢٤ ربيع الآخر ١٣٨٩ هـ
٨ جولي ١٩٦٩ م

هذه الألفاظ للتمرين : اطلب أصلها واسباب اعلالها ثم ايت بيتا مناسبا للقاعدة شاهدا لحفظك بتلك القاعدة :

(١)۔ التمرين للقاعدة الأولى : غَزَى - عَفَى - بَاعَ - قَامَ - صَانَ - قَالَ .

(٢)۔ التمرين للقاعدة الثانية : يَبِيْنُ - يَجِيْئُ - يَصِيْرُ - يَقُوْمُ - يَصُوْنُ - يَقُوْلُ - يَكُوْنُ .

(٣)۔ التمرين للقاعدة الثالثة : بَائِنٌ - قَائِلٌ - قَائِمٌ - صَائِمٌ - دَائِنٌ - جَائِعٌ - كَائِنٌ .

(٤)۔ التمرين للقاعدة الرابعة : يَغْزُوْ - يَرْجُوْ - يَعْفُوْ - يَنْجُوْ - يَبْقَى - يَسْعَى - يَكْرَى - يَبْلَى .

(٥)۔ التمرين للقاعدة الخامسة : سَيِّدٌ - هَيِّنٌ - مَخْشِيٌّ - مَبْنِيٌّ - مَرْضِيٌّ .

(٦)۔ التمرين للقاعدة السادسة : مُعْطَيَانِ - يُرْضَيَانِ - اِسْتَدْعَيْتُ .

(٧)۔ التمرين للقاعدة السابعة : يَرِثُ - يَمِقُ - يَقِفُ - يَثِقُ - يَصِلُ - يَرِدُ .

(٨) التمرين للقاعدة الثامنة : غَبِيَ - قَوِيَ - دَاعٍ - فَاشٍ - نَابٍ - عَافٍ - حَادٍ - نَاجٍ .

(٩) التمرين للقاعدة التاسعة : قُلْ - كُنْ - دُمْ - قُمْ - طُلْ - سِرْ - دِنْ - بِعْ .

(١٠) التمرين للقاعدة العاشرة : آذَنَ - آمَرَ - اِيثَمْ - اِيتِ - اِيذَنْ - اُودُبْ - اُومُرْ .

(١١) التمرين للقاعدة الحادية عشرة : فَرَّ - جَرَّ - دَرَّ - قَلَّ - جَدَّ .

(١٢) التمرين للقاعدة الثانية عشرة : اَقَامَ - اَجَابَ - اَبَاعَ - اَدَارَ - اَصَابَ - أَصَاخَ .

(١٣) التمرين للقاعدة الثالثة عشرة : تَرَجِّيًا - تَدَاعِيًا - تَعَافِيًا - تَنَاجِيًا - تَرَاضِيًا .

(١٤) التمرين للقاعدة الرابعة عشرة : يُوْقِظُ - يُوْمِنُ - يُوْدِعُ - يُوْتِمُ .

(١٥) التمرين للقاعدة الخامسة عشرة : اِصْطَبَرَ - اِضْطَرَّ - اِطَّلَعَ - اِظَّلَمَ - اِصْطَادَ - اِصْطَفَّ - اِضْطَجَعَ - اِضْطَرَمَ - اِطَّرَقَ - اِطَّعَنَ - اِظْطَنَّ - اِظَّفَرَ .

(١٦) التمرين للقاعدة السادسة عشرة :

اِدَّخَلَ - اِدَّثَرَ - اِذَّخَرَ - اِزْدَجَّ - اِزْدَرَعَ - اِزْدَقَمَ - اِزْدَلَفَ .

(١٧) التمرين للقاعدة السابعة عشرة :

اِتَّحَدَ - اِتَّخَفَ - اِتَّدَعَ - اِتَّخَنَ - اِتَّاثَرَ .

بخط احمد سيوطي